

# 你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>  
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如果有需要者请打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多多利用。

## 佐倉市产业展 2017

结合了佐倉市内各地的农产品、卖店、餐馆、工厂等,各式各样好吃的、好玩的、稀奇的产业展。凡是佐倉制、佐倉作的产品全集合在市民体育馆,在温和气爽的五月天,欢迎您系同家族、邀请亲朋好友的来场。



【日时】5月20日(周六)、21日(周日) 10:00~16:00  
【会场】志津交流中心(展览会场)、由加利之丘南公园(卖场)  
【内容】志津交流中心~**◆常设摊位**

◆工业展览会~市内所生产的制品与技术以图示板、显示板或是样品等作简单扼要的说明,就算孩子们也能一见就懂。肯定大家对佐倉有所新发现,让身为市民的我们有更多骄傲。



◆千叶佐倉东高中~国际烹饪科、服装设计科展示作产品◆市内就业、经营支援情报介绍专柜  
◆手工制作工作坊(停车场特设会场)(需付费,先后顺序)有市内专业老师指导边作边玩的有趣活动◆胸花制作教室◆迷你提包的手工教室◆粉蜡笔艺术◆江户时期的手工艺品◆粉彩画教室(20日~周六)◆传统技法型式染布的杯垫、垫子(21日~周日)◆用竹子作玩具

◆由加利之丘南公园~各种商店的现卖大会。

集合了佐倉市内的饮食店、糕点店、花店等并且有现场调理示范。



◆活动(免费,无须申请报名)※雨天或其他原因时有改变活动内容及延期的可能。敬请见谅

◆市内中小学音乐演奏会~

20日(周六)上志津小学(铜管乐团)10:30~、上志津中学(吹奏乐)13:45~  
21日(周日)井野小学(铜管乐团)10:30~、志津中学(吹奏乐)13:45~

◆出展行号的介绍与抽奖(20、21日)◆大会展示各式工商业用汽车(白色警察摩托车、起重机吊车、挖土车等)(20、21日)※可以照像◆佐倉吉祥物カム口ちゃん及出展行号的吉祥物玩偶 20日14:15~点出现于现场  
在展览期间,从京成佐倉站及JR佐倉站将提供免费临时公车,请大家多多利用。由于停车场(佐倉城址公园自由广场)停车数量极有限,请大家尽可能使用公共交通工具,或者是搭乘我们为您准备的免费搭乘路线。  
※请注意,国立历史博物馆的停车场禁止停车,并请千万不要路边违规停车,以免造成邻家困扰。  
会场的秩序与安全是需要靠大家的协助与合作,谢谢



【询问】佐倉市产业展实行委员会事務局(佐倉市役所产业振兴课内)

☎484-6145 FAX 484-5061

## 初夏的草笛之丘~佐倉五月节

5月3日(周三)~7日(周日) 9:00~18:00



5月是日本最美丽的季节,新叶刚发完芽到处都是新绿。在这春风荡漾、百花齐放的季节里,让我们脱下厚重的大衣,伸开双手做个深呼吸出门去踏青。就连飘扬在蓝天下的鲤鱼旗,也好像活生生的池中之鲤,象征着鲤鱼耀龙门之意。您打算怎么样来度过今年的黄金周假期呢?佐倉草笛之丘每年惯例举行的「五月节」活动,今年也照常举行,请千万别错过这一一年一度的好机会,我们在这儿等着您的光临。【地点】佐倉草笛之丘,佐倉市饭野 820 ☎485-7821

【门票】大人 410 日元,中小学生 100 日元,幼儿免费。5/13(周六)此日为团体价大人 290 日元,小孩 70 日元

### ◆草笛之丘玫瑰园

以珍贵的玫瑰原种为中心约 1050 种 2500 棵的玫瑰 满园开放。有鲜艳的、有清纯的、有浓香的、有淡薰,您喜欢何种呢?在赏花期间也有许多活动等着您的到来,希望能充实您今年大型黄金週的假期时间。

佐倉花博 2017  
花报花 人传人



【日期】5月19日(周五)~6月4日(周日)

◆园内的活动内容 ※以下活动因气候不良时有所变化

\*3日(周三、假日)草笛及乐团的演奏 13:00~  
\*4日(周四、假日)◎佐倉古乐演奏①12:00~②14:00~  
◎佐倉太鼓的表演①13:00~②15:00~

\*5日(周五、假日)

◎射刀投标秀①11:00~②13:00~  
◎哑剧表演①12:00~②14:00~  
\*6日(周六)◎草裙舞表演 12:00~  
◎日式庙会群舞表演 13:00~  
◎拉拉队的表演秀 14:00~



\*7日(周日)◎消防队吹奏乐团的演奏会 11:00~  
◎云梯救火车及水消防器体验 10:00~(定员 30 名)  
◎冲绳·三线琴表演秀①12:00~②14:00~  
◎尤克里里琴·草裙舞的表演秀①13:00~②15:00~  
※以上活动皆免费、无需申请报名(入园费另付)。

## 2017 年度临时福祉给付金（经济形势对策）

申请期限、邮戳为凭  
到 5 月 15 日（周一）止

如果您是对象者，我们已将申请材料邮寄您府上。请注意您的信箱并且在期限内别忘了申请谢谢合作。

【对象】①在 2016 年 1 月 1 日（基准日）当日在佐仓市的住民基本台帐有记录者②2016 年的市民税（均等割）的免课税者※抚养你的人或者是被你抚养的人 2015 年的市民税（均等割）为免课税者③没有接受生活保护・中国残留孤儿等支付金的人。  
①※在 2016 年（平成 28 年）1 月 2 日以后搬入佐仓市的居民，请咨询在原住处有住民基本台帐记录的施政机关  
②※就算受到申请书也有可能不是申请对象，敬请见谅。



【补助金】一人 15,000 日元。支付一次为限。  
【邮寄申请住址】〒285-8501 市役所社会福祉课  
临时福祉给付金担当 收

【注意事项】请特别提高警觉，以免上伪装「临时福祉给付金」名义的退款欺诈及偷取个人情报恶党的当。

【有关制度询问】厚生劳动省咨询柜台 ☎0570-037-192

【手续询问】社会福祉课临时福祉给付金担任  
☎484-6021 ☎484-6034

### 摇身一变成英雄武士



在佐仓市依然留有历史遗迹的武士宅邸，可任你试穿古代武士盔甲过瘾。准备着大人用的和小孩用的，凡是身高 120 公分以上者都可以免费试穿。尤其欢迎父子母女等等。不妨趁这端午节日的良辰吉日

日照张家族纪念照片，让您有个难忘的回忆。

【日时】5 月 5 日（周四）国定假日

【时间】上午 9:00~12:00 下午 1:00~3:00

【地点】武士宅（旧但马家住宅）

【定员】40 名，当天先后顺序受理报名。

【费用】穿着免付费但另付门票。无需事先申请报名。

【门票】大人 210 日元、学生 100 日元、中小小学生免费

※5/1（周一）市内各文化财设施开放供民众参观

※每星期六，武士宅、旧堀田邸、佐仓顺天堂纪念馆等设施中小小学生可免费入馆。如星期六是节日也可免费。

【询问】文化课 ☎484-6192



### ハチロク 8620 型蒸汽老机车头与你共渡黄金周

【日时】5 月 5 日（周五）9:00~16:00，免费免申请报名

【地点】高崎川南公园（佐仓市表町 2-4）

【内容】蒸汽老机车头的展览与讲解等。

【注意点】幼儿必须有大人陪伴。因没有停车场设备，请利用公共交通工具来场参观。谢谢合作。

【询问】佐仓市蒸汽机关车保存会 大木 ☎484-0870



### SAKURA 庭园

以蓝为天以绿为地，清晨的瑜伽让你清心又美丽。难得是能在市的重要文化财名胜「旧堀田邸的 SAKURA 庭园」享受这片刻的至福，请千万别错过这好机会。

【日时】5 月 20 日（周六）8:30~9:45 ※须要申请报名

【地点】SAKURA 庭园（旧堀田正伦庭园）※有更衣室。

【讲师】北原由理老师，雨天时改在厚生园庭园纪念馆内

【费用】1000 日元（含入馆费）【定员】50 名，先后顺序

【询问】文化课 ☎484-6192

## 2017 年度后期高龄者医疗牙科口腔健检



【对象】1941 年 4 月 2 日~1942 年 4 月 1

日出生，后期高龄者医疗被保险者

※请注意，受诊平成 28 年度佐仓市成人牙科健诊的人，将无法接受此项健康检查。

【诊疗期间】6 月 1 日（周四）~10 月 31 日（周二）

【费用】免费。健诊之后的治疗费用必需自己负担。

【健检项目】①口腔检查~牙齿、牙龈及口腔机能的情况②口腔卫生指导~讲解预防蛀牙、牙周病的方法等

【受诊方法】在 5 月中旬时将邮寄受诊通知附上佐仓市协助医疗机关的一览表给对象者。有意愿牙科口腔健检的人，请向协助医疗机关办理预约手续，受诊时也请务必系带后期高龄者医疗保险证及受诊票（绿色）。

※此项健检在诊疗期间中只限一人一次。

※市以外（限千叶县）的协助医疗机关也可接收诊疗，详情请咨询健康保险课。

【询问】千叶县后期高龄者医疗广域连合

给付管理课 ☎216-5013

有关受诊票发行的咨询：

健康保险课 高龄者医疗班 ☎484-6136

### 千叶县为外国籍市民所提供的服务

#### ◆外国人士的免费综合咨询（29 年度上半年）

【内容】○（律师）法律、离婚、事故、继承、就业等。

◎（代书士）在留、签证、创业。

※免费，需要预约，先后顺序。如果需要翻译的人，请在 10 天前申请预约。

【日期】○◎5/8、○◎6/5、○◎7/8、○◎8/7、○◎9/4  
（除 7/28 为周六，其他均为周一）

【时间】13:00~16:00，一人咨询时间约 45 分钟。

【会场】千叶县国际交流中心，千叶市美滨区中濑 2-6  
ワールドビジネスセンター WBG マリブ イースト 14 楼  
（距 JR 京叶线 海滨幕张站南口步行 5 分钟）

【询问报名】千叶县国际交流中心 ☎043-297-0245

传真 043-297-2753 电子邮箱：[kudo@ccb.or.jp](mailto:kudo@ccb.or.jp)

主催：（公财）ちば国際コンベンションビューロー

协办：千叶县律师协会、千叶县代书士协会、



### 千叶县对外国人的中文电话咨询务

043-297-2966

每星期二 9:00~12:00



### 设施活动

☑白井公民馆…故事会 ☎461-6221

【日时】5 月 13 日（周六）14:00~，免费免报名

【内容】「野狼的秘密」看图说故事 【对象】5 岁以上

☑中央公民馆…故事书、游戏会 ☎485-1801

【日时】6 月 6、13、19、27 日，7 月 3 日。10:00~11:00

【费用】100 日元（保险费）。须要申请报名，

【内容】讲故事、看图说故事※请用电话报名，先后顺序。

【对象】3 岁儿童及其监护人各 15 组。

【备注】请穿轻便服装、系带擦汗手巾及饮料。

☑佐仓南图书馆…看图说故事 ☎483-3000

【日时】5 月 10、24 日的星期二 10:30~11:00

【内容】看图说故事、手玩儿等。※来馆或电话报名

【对象】2~3 岁儿童及其监护人各 15 组。※先后顺序。

